



www.parisbeckett.com



Fin de Partie/ Oyun Sonu

La Célébration du 100^{ème} anniversaire de la naissance de Samuel Beckett (1906 - 1989), donne lieu à un grand Festival pluridisciplinaire à Paris et en Ile de France, à l'automne 2006 avec des prolongements en 2007 avec des manifestations dans toutes les disciplines artistiques, théâtre, danse, musique, arts plastiques dans les lieux les plus prestigieux de Paris (Théâtre des Bouffes du Nord, Centre Georges Pompidou, Comédie Française, Théâtre de l'Athénée etc).

Dans le cadre de ce grand festival, Le Théâtre des Bouffes du Nord accueille «*Fin de partie*», une des principales pièces de **Samuel Beckett**, dans la première mise en scène en turc, créé récemment au Festival International d'Istanbul en mai 2006 où il a remporté un vif succès. Avec de grands acteurs, dont **Genco Erkal** dans le rôle de Hamm.

Spectacle en turc surtitré en français

Mise en scène : **Pierre Chabert**

Traduction Genco Erkal

Assistante à la mise en scène et costumes : Barbara Hutt

Lumière : Geneviève Soubirou

Avec : **Genco Erkal, Bülent Emin Yarar, Meral Cetinkaya, Hikmet Karagoz**

Assistante : Candan Cankaya

Le dimanche 19 novembre 2006 à 17h30 Et le lundi 20 novembre à 21h

Théâtre des Bouffes du Nord
(M°La Chapelle)

37 bis, boulevard de la Chapelle 75010 Paris

Location 01 46 07 34 50

www.bouffesdunord.com

Paris Beckett 2006

29, rue des Princes - 92100 Boulogne Billancourt

Tél/Fax : 01 46 84 64 12

Mail : paris.beckett06@wanadoo.fr

Site : www.parisbeckett.com

Président : Robert Abirached

Coordination : Tom Bishop, Pierre Chabert

Assistante Programmation : Barbara Hutt



www.parisbeckett.com



Oyun Sonu /Fin de Partie

Samuel Beckett'le önce oyuncusu, ardından da yönetmen olarak yaklaşıp yirmi yıl beraber çalışsan **Pierre Chabert**, bu yıl Beckett'in 100. doğum yılı anısına Paris'te düzenlenen **Paris-Beckett 2006 Festivali**'nin genel sanat yönetmenliğini üstlendi.

Beckett'in kendi oyunları içinde en çok sevdiği "*Oyun Sonu*"nu başrolde **Genco Erkal** ve diğer rollerde **Bülent Emin Yarar**, **Meral Çetinkaya** ve **Hikmet Karagöz** ile türkçe sahneleyen Pierre Chabert, oyununun rejisini birkaç kelimeyle özetliyor: 'Sadelik, enerji, ritm, güldürü, müzikalite ve Beckett'in metnine mutlak sadakat'.

4. Uluslararası Tiyatro Olimpiyatları 11 Mayıs-6 Haziran 2006 tarihleri arasında **15. İstanbul Tiyatro Festivali** ile birlikte gerçekleşti ve bu büyük festival çerçevesinde mayıs ayında İstanbul'da büyük başarıyla sergilenen **Oyun Sonu (Fin de Partie)** Türkiye'den sonra şimdi de Paris'te, Le Théâtre des Bouffes du Nord'da türk ve Fransız seyircilerle buluşacak.

Oyun Fransızca altyazılı Türkçe oynanacaktır.

Yöneten : **Pierre Chabert**

Oyun çevirisi : Genco Erkal

Yönetmen asistanı ve kostüm : Barbara Hutt

Isık : Geneviève Soubirou

Oynayanlar : **Genco Erkal, Bülent Emin Yarar, Meral Çetinkaya, Hikmet Karagöz**

Assistan : Candan Cankaya

IKSV, Dostlar Tiyatrosu, AFAA culture France ve Paris-Beckett 06 Festivali ortak yapımı

**19 Kasım 2006 pazar günü saat 17:30 ve
20 Kasım 2006 pazartesi günü saat 21:00'de**

adres : Théâtre des Bouffes du Nord (M°La Chapelle)

37 bis, boulevard de la Chapelle 75010 Paris

Rezervasyon için : 01 46 07 34 50

www.bouffesdunord.com

Paris Beckett 2006

29, rue des Princes - 92100 Boulogne Billancourt

Tél/Fax : 01 46 84 64 12

Mail : paris.beckett06@wanadoo.fr

Site : www.parisbeckett.com